

ت	اسماء التدريسيين	اسماء الطلبة	عنوان البحث الاسبانية	عنوان البحث بالعربية
١-	ا.م. ليلي فاضل حسن	ياسمين كامل حسام الدين جميل	- (A la deriva) el cuento de Uruguay análisis de la naturaleza y el hombre. - (Un día de estos) un cuento ecuatoriano/análisis del comportamiento humano, bueno y malo y entre ellos	- (على غير هدى) قصة من اوروغواي / تحليل الطبيعة والانسان. - (في يوم من الايام) قصة اكوادورية / تحليل السلوك الانساني الخير والشر وما بينهما .
٢-	ا.د. غيداء قيس ابراهيم	احمد عزام حسن لينة على حسن	-Las funciones del lenguaje en Surat Al- Kahaf. -La comunicación visual (factores con ejemplos).	- الوظائف اللغوية في سورة الكهف -عوامل التواصل البصري (مع الامثلة)
٣-	ا.م.د. رياض مهدي جاسم	اية علي افضية حسين سالم رشيد	-Diferencias lexicas entre el español de Latinoamerica y el de España. -Regimen preposicional de los verbos en español y su traducción al arabe.	- الاختلافات المعجمية بين اللغة الاسبانية في امريكا الجنوبية وفي اسبانيا . - نظام مرافقة حروف الجر للافعال في اللغة الاسبانية وتلجمته الى اللغة العربية .
٤-	ا.م.د. عيبر حسين عبد	اية عادل محمود بنين ناجي انور	- La preposición A y sutraducción al arabe.un studio contrstipo. -Federico Garcia Lorca y las influencias arabes en su literaria.	-حرف الجر (الى) وترجمته الى الاسبانية دراسة مقارنة. -فيديريكو كارثيا لوركا والتاثيرات العربية على ادبه.
٥-	ا.م.د شذى كريم عطه	رتاج حيدر محمد ليلى محمود سنجار	- Las figuras literarias en la poesia de Antonio Machado. - La metáfora en la poesia de Juan Ramon Jimenez.	- الرموز الأدبية في شعر انطونيو ماتشادو - الاستعارة في شعر خوان رامون خيمينيث
٦-	ا.م.د. عصام احمد ناصر	بدر الدين عدنان مبدر رشا احمد صبيح عبد	- Estudio de una antologia poetica de Rafael Alberti: traducción y anlisis. - El Rayo que no cesa y la cebolla: traducción al arabe y studio analítico.	- دراسة في المختارات الشعرية لرافاييل البرتي: ترجمة و تحليل - البرق الذي لا يتوقف و البصل: الترجمة الى العربية و دراسة تحليلية
٧-	ا.م.د. مؤيد احمد عبد	رفل دريد لطيف دنيا صالح درج	- Análisis literario de la obra (la sangre y la ceniza). - El cuento de Ana Maria Matute.	تحليل ادبي لمسرحية الدم والدمار. السردي القصصي للكاتبة انا ماريا ماتوته.
٨-	ا.م.د انتظار علي جبر	نور تركي عجيل زينب حسن جلوب	- La lirica trdudicional en la Edad Media : Las jarchas como ejemplo. - Narrativo en la prosa medieval: los cuentos del Conde Lucanor como ejemplo.	- الشعر الغنائي التقليدي في العصر الوسيط الموشحات انموذجا. - السردالنثري في العصر الوسيط : قصص الكونده لوكانور انموذجا.

<p>- الأمثال في تعلم اللغة الاسبانية كلغة ثانية : دراسة بنوية ودلالية. - دور المرأة في أدب العصور الوسطى .</p>	<p>- Los refranes en la adquisición del español como segunda lengua: estudio estructural y semántico. - El papel de la mujer en la lituratura medieval.</p>	<p>ملاك علاء محمد بنين محمد محسن</p>	<p>م. د. عمار رضا هادي</p>	<p>- ٩</p>
<p>- حركة الطليعة المختصة بالشعر الاسباني في القرن العشرين - الحداثة في شعر الأسلاف روبن داريو انموذجا</p>	<p>-El vanguardismo poetico español de siglo XX. -El modernism en la poesía de su precursor Ruben Darío</p>	<p>حسن عباس ليلو سارة مضر</p>	<p>م.د. وسيم حميد صنكور</p>	<p>- ١٠</p>
<p>- اعتبارات عامة عن ترجمة النصوص العلمية من الاسبانية الى العربية. - صعوبات ترجمة النص السياحي من الاسبانية الى العربية.</p>	<p>-Consideraciones generals sobre la traducción de los textos científicos del español al arabe. -Dificultades de la traducción del texto turistico del español al arabe</p>	<p>حمزة مخلف احمد مصطفى حامد</p>	<p>ا.م محمد هاشم محيسن</p>	<p>- ١١</p>
<p>- خصائص النثر في العصر الذهبي كما يظهر عند سانتا ماريا دي خيسوس - النثر الرومانتيكي الاسباني: كما يظهر عند خوسيه اسيونثيدا</p>	<p>-Caracteristicas de la prosa del siglo de oro Santa Maria de Jesus como muestra. - La prosa del Romanticismo español : Jose de Esponceda como muestra.</p>	<p>حوراء حميد كاظم عذراء كريم محمد</p>	<p>ا.م. امل طه محمد امين</p>	<p>- ١٢</p>
<p>- موقع الصفة في الجمل الاسبانية وترجمتها الى العربية. - مبني المجهول في الاسبانية و الترجمة الى العربية</p>	<p>-La posición de los adjetivos en la oración español a y su traducción . - La voz pasiva en español y su traducción en arabe</p>	<p>عباس عبد كاظم يسر احمد حسين</p>	<p>ا.م. حنان كريم عطه</p>	<p>- ١٣</p>
<p>- الشرف في الادب الاسباني داخل القرنين السادس عشر والسابع عشر. - تحليل (الصراع من اجل الحياة " للكاتب المعروف بيو باروخا.</p>	<p>- La honra en la literature español a dentro de los siglos xvi-xvii. - El análisis de la lucha por la vida) del gran pio Baroja.</p>	<p>نجوى فاضل مصطفى هبة فلنق احمد</p>	<p>ا.م. لقاء محمد بشير</p>	<p>- ١٤</p>
<p>- تحليل القصة القصيرة (ملكة جمال كورا) - (العزلة) لأنطونيو ماتشادو / دراسة تحليلية</p>	<p>-Análisis del cuento corto “la señorita cora :de Julio cortazar. -“soledad” de Antonio Machado studio analítico.</p>	<p>استيرق فاضل استيرق ياسين</p>	<p>ا.م. هديل عادل كمال</p>	<p>- ١٥</p>
<p>- دراسة تحليلية لرواية بيت الأرواح للكاتب ايزابيل الليندي - تحليل لغوي للجسد (دراسة تطبيقية على الطلبة العراقيين)</p>	<p>- Estudio analítico de la obra (la casa de los espíritus) de Isabel Allende -Análisis lingüístico del lenguaje corporal(estudio aplicado a los alumnos iraquíes)</p>	<p>حواء خالد علي عبد الله مؤيد احمد</p>	<p>ا.م. ايناس صادق حمودي</p>	<p>- ١٦</p>

<p>- صعوبات ترجمة قصص الأطفال من اللغة الإسبانية الى اللغة العربية قصص (فلنكس مارياما سمانينغوا)</p> <p>- صعوبات ترجمة النصوص الدستورية من اللغة الإسبانية الى اللغة العربية: الدستور الإسباني انموذجا</p>	<p>- Dificultades de la traducción de los cuentos infantiles del español al arabe: Fabulas de Félix María de Samaniego como modelo</p> <p>- Dificultades de la traducción de los textos constitución española como modelo</p>	<p>- رامي سعد رفعت</p> <p>- زهراء رحيم سريح</p>	<p>ا.م. محمد داخل ذياب</p>	<p>١٧-</p>
<p>- تحليل مسرحية (فوينته اوبه خونا) للكاتب لوبه دي بيغا</p> <p>- خصلة صوفيا كازانوفا / تحليل و استنتاجات</p>	<p>-Análisis de la obra teatra (fuenteovejuna) de Lope de Vega.</p> <p>-La madeja de sofia Casanova: análisis y recepcion.</p>	<p>حسين سرحان نور عباس</p>	<p>م. مثال احمد عبد</p>	<p>١٨-</p>
<p>- ترجمة (عقيم و وعد) في القرآن المترجم ومعناه في القرآن العربي</p> <p>- ترجمة (معجزين و احكمت آياته) في القرآن</p>	<p>-La traducción de(عقيم ، وعد) en el coran traducido y significado en el coran arabe.</p> <p>-La traducción de (معجزين، احكمت آياته) en el coran</p>	<p>هبة هيثم محمد جواد</p>	<p>م. ابتهاج عباس احمد</p>	<p>١٩-</p>
<p>-لاثاريو د تورمس (الصعلوك) ومغامراته</p> <p>- العمل الدرامي في بيت بيرناردا): تعليق و تحليل</p>	<p>- El Lazarillo de Tores y su aventuras.</p> <p>- El acto dramatico en la casa de Bernarda Alba: comentario y análisis .</p>	<p>نور عدي عبود منتظر عبد الكريم احمد</p>	<p>م. عمار ابراهيم فتاح</p>	<p>٢٠-</p>
<p>- جمال رايويلا للكاتب خوليو كورتاتار</p> <p>- التحليل الادبي ل (شجرة الحكمة) لبيو باروخا</p>	<p>- La hermosidad de la Rayuela del escritor Julio Cortazar.</p> <p>- Anlisis literario de obra Arbol de la ciencia de PioBaroja.</p>	<p>هبة ياسين حسن عبد الرحمن حسين رحيم</p>	<p>م. حيدر مصطفى عد الله</p>	<p>٢١-</p>
<p>-المدارس اللغوية الثقافية و المفهومية</p> <p>- ثربانتس في قمة السرد العالمي لعمله دون كيخوته</p>	<p>-Escuelas poeticas” culteranismo y conceptismo.</p> <p>- Cervantes cumber de la narrative universal” Don Quijte</p>	<p>اية حبيب زين العابدين حسنين</p>	<p>م. اسيل ارزوقي وهيب</p>	<p>٢٢-</p>
<p>-المقابلات العربية للمركبات الفعلية الإسبانية.</p> <p>-ترجمة الصيغة الفعلية المصاغة بالضمير الشخصي الى العربية. ”se”</p>	<p>- Las equivalencias arabes de la estructuras perifrasticas españolas.</p> <p>-Las formulas verbales con “se” y su traducción al arabe.</p>	<p>علي قاسم اسماعيل مريم سامي عبود</p>	<p>م. خليل عوين فرحان</p>	<p>٢٣-</p>
<p>-الترجمة القانونية : مشاكل وحلول</p> <p>- استراتيجيات الترجمة وتطبيقاتها.</p>	<p>- La traduccuación juridical: problemas y sus soluciones.</p> <p>- Estretegias de traducción y sus aplicaciones.</p>	<p>مصطفى عباس احمد محمد ثعبان احمد</p>	<p>م. اسيل عبد اليمية كاظم</p>	<p>٢٤-</p>

<p>- جمل المقارنة وجمل التفضيل وترجمتها من الاسبانية الى العربية</p> <p>- الفارق بين الجمل السببية والهدفية و ترجمتها من الاسبانية الى العربية</p>	<p>- La oraciones comparativas y las superlativas, su traducción del español al arabe.</p> <p>- La diferencia entre las oraciones causales y las finales y su traducción del español al arabe.</p>	<p>طالب مشتاق طالب اسراء عماد جمعة</p>	<p>م. رحاب يوسف هادي</p>	<p>٢٥-</p>
<p>- اهم اعمال المؤلف ماريو باركاس يوسا .</p> <p>افعال الربط ser y estar</p>	<p>- Los mejores libros de Mrios Vargas Ilosa”</p> <p>- Ser y estar verbos copulativos.</p>	<p>زينب فاضل علي صال مهدي</p>	<p>م. رنا عبد الرحمن عزيز</p>	<p>٢٦</p>

لجان مناقشة بحوث الطلبة ليوم الاثنين 2023/5/8		
ت	اعضاء لجنة المناقشة	الطلبة
1	<p>ا.د. غيداء قيس ابراهيم</p> <p>ا.م. محمد داخل نياض</p> <p>م. خليل عوين فرحان</p>	<p>بدر الدين عدنان ميدر شهاب</p> <p>رشا احمد صبيح عبد علي</p> <p>حمزه مخلف احمد عبدالله</p> <p>مصطفى حامد بكر ابراهيم</p>
2	<p>ا.م.د. رياض مهدي جاسم</p> <p>ا.م. امل طه محمد امين</p> <p>م. رحاب هادي يوسف</p>	<p>ملاك علاء محمد فرج</p> <p>بنين محمد محسن خلف</p> <p>محمد ثعبان احمد هاشم</p> <p>مصطفى عباس احمد يحيى</p>
3	<p>ا.م.د. عبيد حسين عبد</p> <p>ا.م.د. انتظار علي جبر</p> <p>ا.م. مثال احمد عبد</p>	<p>رامي سعد رفعت عباس</p> <p>زهراء رحيم سريح كاظم</p> <p>زينب فاضل محمود حسون</p> <p>علي صالح مهدي ميرزا</p>
4	<p>ا.م.د. عصام احمد ناصر</p> <p>م. رحاب هادي يوسف</p> <p>م. رنا عبد الرحمن عزيز</p>	<p>احمد عزام حسن احمد</p> <p>اينه علي حسن علي</p> <p>نور عدي عيود محمود</p> <p>مننظر عبد الكريم احمد محمد</p>
5	<p>ا.م. لقاء محمد بشير</p> <p>ا.م. اسيل ارزوقي وهيب</p> <p>م. حيدر مصطفى عبدالله</p>	<p>نور تركي عجبل كهو</p> <p>زينب حسن جلوب محسن</p> <p>نور عباس عبد النبي حسن</p> <p>حسين سرحان خلف كاطع</p>
6	<p>ا.م.د. مؤيد احمد علي</p> <p>ا.م. محمد هاشم محيسن</p> <p>م. عمار ابراهيم فتاح</p>	<p>استبرق فاضل حسين علي</p> <p>استبرق ياسين عطيه محمود</p> <p>زين العابدين حسنين ابراهيم عبدالخالق</p> <p>اية حبيب صالح مهدي</p>
7	<p>ا.م. هديل عادل كمال</p> <p>م. ابتهاج عباس احمد</p> <p>م. اسيل ارزوقي وهيب</p>	<p>دنيا صالح درج شهاب</p> <p>رفل دريد لطيف عبدالله</p> <p>طه شلال اكرام حسين</p>

لجان مناقشة بحوث الطلبة ليوم الاحد 2023/5/7		
ت	اعضاء لجنة المناقشة	الطلبة
1	<p>م.د. عمار رضا هادي</p> <p>م.د. وسيم حميد صنكور</p> <p>م. اسيل عبد اليمه كاظم</p>	<p>حوراء حميد كاظم محمد</p> <p>عذراء كريم محمد سكران</p> <p>هبة هيثم علي كاظم</p> <p>محمد جواد كاظم عذيب</p>
2	<p>ا.م.د. انتظار علي جبر</p> <p>ا.م. اسيل ارزوقي وهيب</p> <p>م. رنا عبد الرحمن عزيز</p>	<p>نجوى فاضل مصطفى درويش</p> <p>هدى فائق احمد اسماعيل</p> <p>ياسمين كامل صباح كامل</p> <p>حسام الدين جميل ضاحي مزبان</p>
3	<p>ا.م. ليلي فاضل حسن</p> <p>ا.م. مثال احمد عبد</p> <p>م.د. عمار رضا هادي</p>	<p>رتاج حيدر محمد عبد الرضا</p> <p>ليلى محمود سنجار عيود</p> <p>حسن عباس ليلو جابر</p> <p>سارة مضر تحسين عبد الحليم</p>
4	<p>ا.م. حنان كريم عطه</p> <p>م. حيدر مصطفى عبدالله</p> <p>م. اسيل عبد اليمه كاظم</p>	<p>مريم سامي عيود خضير</p> <p>علي قاسم اسماعيل ابراهيم</p> <p>طالب مشتاق طالب خليل</p> <p>اسراء عماد جمعه مجيد</p>
5	<p>ا.م. محمد هاشم محيسن</p> <p>ا.م. امل طه محمد امين</p> <p>م. ابتهاج عباس احمد</p>	<p>محمد صفاء فاضل حسين</p> <p>حوراء انور لفته</p> <p>اية عادل محمود حسين</p> <p>بنين ناجي انور علي</p>
6	<p>ا.م. مثال احمد عبد</p> <p>م. عمار ابراهيم فتاح</p> <p>م. خليل عوين فرحان</p>	<p>حواء خالد علي سلمان</p> <p>عبدالله مؤيد احمد علي</p> <p>هبة ياسين حسن علي</p> <p>عبد الرحمن حسين رحيم سريح</p>
7	<p>ا.م.د. شذى كريم عطه</p> <p>ا.م. ايناس صادق حمودي</p> <p>ا.م. محمد داخل نياض</p>	<p>ا.م. علي افطيه حامد</p> <p>حسين سالم رشيد جاسم</p> <p>عباس عبد كاظم عبد</p> <p>يسر احمد حسين عباس</p>